

## СОСТАВ УСТРОЙСТВА

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1 Бункер для жмыха  | 15 Крышка бункера для кофе в зернах   |
| 2 Поддон  | 16 Бункер для кофе в зернах           |
| 3 Решетка   | 17 Регулятор помола кофе              |
| 4 Сетевой выключатель   | 18 Регулятор количества молотого кофе |
| 5 Сетевой шнур  | 19 Боковая дверца                     |
| 3 Тракт подачи кофе   | 20 Бункер для молотого кофе           |
| 7 Трубка подачи горячей воды/пара с термостойкой ручкой (для предотвращения ожогов) | 21 Ручка рабочего блока               |
| 3 Пульт управления  | 22 Рабочий блок                       |
| 3 Регулятор подачи пара   | 23 Бункер для кофейной пыли           |
| 10 Площадка для подогрева   | 24 Вращающееся основание              |
| 11 Бункер для воды  | 25 Капучино-дозатор (капучинатор)     |
| 12 Крышка бункера для воды  | 26 Трубка                             |
| 13 Автоматический поплавок уровня воды  | 27 Выход капучино                     |
| 14 Крышка бункера для молотого кофе   | 28 Воздушный кран                     |
|   | 29 Крышка                             |

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Кнопка	В обычном режиме	В режиме программирования
1	Горячая вода	
2	Молотый кофе	Смещение вверх ^ по меню
3	Режим «Standby» (энергосбережения)	Кнопка «ENTER» (подтверждение выбора)
4	Большой кофе	
5	Кофе	Смещение вниз v по меню
6	Эспрессо	Кнопка «ESC» – отмена выбора/сброс
7		Кнопка вызова меню программирования

## ГАРАНТИЯ

- Производитель обязуется бесплатно устранить дефекты оборудования, связанные с конструктивными, производственными и технологическими недостатками в случае их возникновения в течение 1 года с момента приобретения.
- На повреждения, возникшие вследствие естественного износа, неправильного использования, недостаточного ухода и чистки, несвоевременного удаления накипи, транспортные повреждения или вследствие ремонта несанкционированных лиц эта гарантия не распространяется. Без данного гарантийного сертификата гарантийное обслуживание осуществлено не будет.



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель.....	Автомат SAECO ROYAL Professional
Напряжение питания .....	см. пластинку на задней стенке устройства
Номинальная потребляемая мощность .....	см. пластинку на задней стенке
Габаритные размеры (длина x ширина x высота).....	385x330x395 мм
Вес .....	около 16 кг
Длина сетевого шнура .....	около 1.2 м
Контроль температуры .....	электронный
Регулирование объема кофе .....	0-250 мл
Бункер для воды .....	съёмный, прозрачный
Регулировка воды .....	электронная, непрерывная
Емкость:	
– бункера для воды.....	2.4 л
– бункера для кофе .....	300 г зерен кофе
Трубка подачи горячей воды/пара .....	регулируемая, с ручкой от ожогов
Подача горячей воды/пара.....	регулируемая, непрерывная
Время прогрева.....	около 2 мин
Скорость приготовления:	
– эспрессо .....	примерно 20 сек/чашка
– кофе .....	примерно 30 сек/чашка
– горячая вода.....	примерно 60 сек/чашка
– молоко (капучино) .....	примерно 60-90 сек на чашку молочной пенки
Защита от перегрева .....	встроенная
Изоляция .....	класс 1
Аксессуары (в комплекте оборудования):	
– мерная ложка;	
– ключ рабочего блока;	
– чистящая щетка;	
– бумажные индикаторы жесткости воды.	

Производитель оставляет за собой право вносить технологические усовершенствования по мере необходимости.

### УВАЖАЕМЫЕ ПОКУПАТЕЛИ!

Кофеварка SAECO ROYAL Professional предоставляет Вам возможность приготовить эспрессо, кофе из зерен или из предварительно помолотого кофе. Как и все электрические приборы, данное изделие для предотвращения повреждений, поломок, возгораний требует особого ухода. Пожалуйста, изучите положения данного руководства перед началом эксплуатации и обратите особое внимание на указания о мерах безопасности.

Лицам, не ознакомившимся с Руководством, запрещается пользоваться данным устройством.

### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Руководство не в состоянии охватить все ситуации, которые могут возникнуть при эксплуатации кофеварки. В случае возникновения проблем или вопросов, не отраженных в данном руководстве или описанных недостаточно подробно, пожалуйста, обращайтесь к Вашему поставщику.

**ВНИМАНИЕ!** Не допускайте попадания воды на электрические детали устройства – это чревато опасностью электрического удара! Трубка для горячей воды/пара при неаккуратном обращении может стать причиной ожогов. Никогда не направляйте поток горячей воды или пара на части тела; будьте очень внимательны, работая с горячей водой/паром и с площадкой для подогрева - они также могут стать причиной ожогов!

Данное устройство должно использоваться исключительно для тех целей, для которых оно предназначено.

Не вносите никаких технических изменений и модернизаций независимо от причин!

Устройство должно эксплуатироваться только взрослыми людьми, прошедшими соответствующий инструктаж.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

### Напряжение сети

Никогда не прикасайтесь к деталям устройства, находящимся под напряжением! Это может привести к удару электрическим током и привести к травмам, в том числе и смертельным! Устройство должно быть подключено к электрической сети с соответствующими параметрами (напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на пластинке на корпусе устройства).

### Сетевой шнур

Никогда не эксплуатируйте устройство с неисправным сетевым шнуром. Если необходимо – свяжитесь с Вашим поставщиком и замените сетевой шнур, а возможно – и розетки. Не размещайте сетевой шнур вблизи острых углов, горячих поверхностей и предохраняйте его от загрязнения масляными жидкостями. Не тяните устройство за сетевой шнур. Не отключайте устройство сетевым шнуром и никогда не прикасайтесь к нему влажными руками. Проверьте, чтобы сетевой шнур не свисал со столов или полок.

### Присматривайте за детьми!

Не разрешайте детям играть с устройством. Дети не осознают потенциальной опасности, содержащейся в электрических приборах.

### Размещение

Располагайте устройство на ровной, устойчивой поверхности таким образом, чтобы оно не могло быть случайно повреждено или опрокинуто. Будьте осторожны – горячая вода или пар могут быть причиной ожогов! Никогда не эксплуатируйте устройство на открытом воздухе или в помещениях с низкими температурами. Не размещайте устройство на горячих поверхностях или вблизи открытого огня для избежания возможных повреждений.

### Опасность ожогов

Не направляйте поток пара или горячей воды на себя или других людей! Не прикасайтесь к горячим поверхностям, таким как трубка для подачи горячей воды/пара.

### Условия размещения

Для оптимального размещения устройства рекомендуется придерживаться следующих правил:

- эксплуатируйте устройство в чистом, хорошо освещенном помещении с исправными и доступными электрическими розетками;
- выбирайте для размещения ровную поверхность;
- обеспечивайте минимальное расстояние до стен 100 мм.

### Чистка

Перед чисткой устройства убедитесь, что все выключатели отключены и сетевой шнур выдернут из розетки. Подождите, пока устройство остынет. Никогда не погружайте устройство в воду! Никогда не открывайте самостоятельно устройство и не разбирайте его.

### Обслуживание и ремонт

При возникновении неисправности или сомнениях в исправности после механического повреждения – немедленно отключите устройство. Никогда не эксплуатируйте дефектное устройство. Ремонт разрешается производить только подготовленному персоналу, имеющему соответствующую квалификацию. ПОМНИТЕ, что производитель снимает с себя всякую ответственность и обязательства, если ремонт будет производиться неподготовленным персоналом.



При возникновении возгорания используйте для тушения углекислотные огнетушители. Никогда не используйте для тушения огня воду или порошковые огнетушители.

## РАСПАКОВКА И УСТАНОВКА

Заводская упаковка разработана и изготовлена специально для предохранения данного оборудования от различных повреждений при транспортировке и длительном хранении. Сохраните упаковку и используйте ее для любой транспортировки.

**Еще раз напоминаем:**

1. Устанавливайте устройство на ровной поверхности.
2. Дети не осознают опасности, заключающейся в электрическом оборудовании, поэтому не разрешайте им играть с данным устройством.
3. Никогда не устанавливайте устройство на горячей поверхности или вблизи открытого огня.

По возможности пользуйтесь поворотным основанием (24), что сделает работу с кофеваркой более комфортной.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

**ВНИМАНИЕ!** Всегда помните, что небрежное обращение с электричеством может привести к опасным последствиям.

Кофеварка работает только от сети переменного тока. Напряжение в сети должно соответствовать электрическим параметрам устройства.

Никогда не эксплуатируйте установку с поврежденным сетевым кабелем. В случае возникновения таких неисправностей их следует немедленно устранять в сервисных центрах.

Используйте удлинительный кабель только в случае абсолютной уверенности в его качестве. Поперечное сечение его проводов должно быть не менее 1 мм<sup>2</sup>.

## ЗАПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

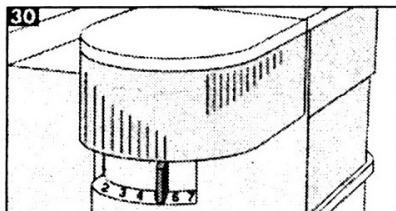
**ВНИМАНИЕ!** На детали, находящиеся под напряжением, ни в коем случае не должна попадать вода – это может привести к удару электрическим током и короткому замыканию! Горячая вода и пар могут быть причиной ожогов. Не направляйте струю пара или горячей воды на открытые части тела и не прикасайтесь к площадке для подогрева чашек!

**ВНИМАНИЕ!** Устройство недопустимо эксплуатировать при отсутствии воды или кофе!!!

Выньте из бункера для жмыха (1) мерную ложку, чистящую кисточку и ключ для рабочего блока.

Размотайте силовой шнур на необходимую длину.

Снимите крышку (15), заполните бункер (16) зернами кофе (около 300 г) и закройте крышку. Установите степень помола регулятором (17) в положение "5".



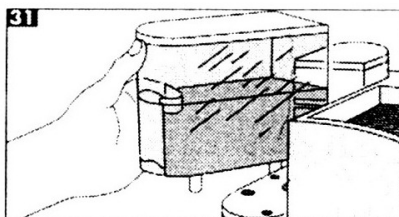
**ВНИМАНИЕ!** Никогда не заполняйте бункер для зерен кофе чем-либо другим – возможно повреждение устройства!

**ВНИМАНИЕ!** Перед тем, как засыпать зерна, убедитесь, что крышка бункера для молотого кофе (14) закрыта, иначе зерна могут попасть в бункер для молотого кофе (14), что также может вывести кофеварку из строя!

Снимите бункер для воды и наполните его свежей водой (около 2,4 л). Для предотвращения вытекания воды бункер снабжен клапаном.

**ВНИМАНИЕ!** Перед установкой бункера для воды убедитесь, что крышка бункера для кофе закрыта.

Установите бункер для воды на место. Слегка нажмите на него, чтобы открылся автоматический клапан в основании бункера.



**ВНИМАНИЕ!** Не наливайте воды более указанной метки. Наливайте только холодную воду. Теплая, горячая, а также газированная (!) вода могут вывести кофеварку из строя. Кофеварку нельзя эксплуатировать без воды. Не забывайте периодически контролировать – достаточно ли воды в бункере.

Включите сетевой шнур в розетку и нажмите сетевой выключатель. На дисплее должно появиться сообщение **WARMING UP** (НАГРЕВАНИЕ...).

Если появится сообщение **ENERGY SAVING** (СОХРАНЕНИЕ ЭНЕРГИИ) – нажмите кнопку **Ⓢ** для отключения режима энергосбережения.

## ПОДГОТОВКА ТРАКТА

Установите чашку на поддон (2) под трубкой для горячей воды/пара и поверните регулятор горячей воды/пара против часовой стрелки. При этом автоматически включится насос. Дождитесь, когда вода потечет ровной струей, и закройте регулятор. Тракт заполнен водой и устройство готово к работе.

На дисплее появится сообщение:

**SELECT PRODUCT READY FOR USE** (ВЫБОР НАПИТКА / ГОТОВО К ЭКСПЛУАТАЦИИ).

**ВНИМАНИЕ!** Рекомендуется производить подготовку тракта перед первым запуском, после длительного перерыва в работе или если бункер для воды долгое время находился без воды.

Кроме того, при нестабильной работе насоса на дисплее появится сообщение:

**VENTILATE** (УДАЛИТЬ ВОЗДУШНУЮ ПРОБКУ)

## ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Для того чтобы войти в режим программирования, нажмите кнопку "ENTER" при включенной кофеварке и удерживайте ее до тех пор, пока на дисплее не появится сообщение: **LANGUAGE** (ЯЗЫК).

В конце строчки также появится мигающая звездочка, которую можно перемещать вверх-вниз кнопками  $\wedge$   $\vee$  (большая чашка кофе и обычный кофе). Если звездочка находится на первой строчке меню – нажмите кнопку  $\vee$ , чтобы переместить звездочку на вторую строчку меню и наоборот. На дисплее появятся следующие пункты:

**LANGUAGE**..... (ЯЗЫК)

**RINSING CYCLE**.... (ЦИКЛ ПРОМЫВКИ РАБОЧЕГО БЛОКА)

**WATER HARDN** .... (ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ)

**CUP HEATER**..... (ПОДОГРЕВ ЧАШЕК)

**TEMP.L. COFFEE**.. (ТЕМП. БОЛЬШ. ЧАШЕК КОФЕ)

**TEMP. COFFEE**..... (ТЕМП. КОФЕ)

**TEMP.S. COFFEE**.. (ТЕМП. МАЛЕНЬК. ЧАШЕК КОФЕ)

**PREBREWING**..... (ПРЕДВАРИТ. СМАЧИВАНИЕ ТАБЛЕТКИ КОФЕ)

**PREGRINDING**..... (ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПОМОЛ)

**PROG. H.WATER**... (ПРОГРАМ. ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ)

**PROG. CAPPUC**... (ПРОГРАМ. КАППУЧИНО)

**TOTAL COFFEE**..... (ВСЕГО КОФЕ)



- DESCALING ..... (УДАЛЕНИЕ НАКИПИ)
- SIGN. DESCAL. .... (СООБЩЕНИЕ ОБ УДАЛ. НАКИПИ)
- TIMER..... (ТАЙМЕР)
- VENDING..... (ПРОДАЖИ)
- WASHING CYCLE. (ЦИКЛ ПРОМЫВАНИЯ)

Для выхода из режима программирования нажмите кнопку ESC. Устройство готово к дальнейшей работе.


### Выбор пунктов меню

Выберите необходимый пункт меню с помощью кнопок  $\wedge \vee$ . Для подтверждения нажмите кнопку ENT. Если пункт позволяет выбирать одно из нескольких значений – с помощью кнопок  $\wedge \vee$  выберите необходимое и подтвердите выбор кнопкой ENT (например "ON" для включения режима подогрева чашек).

Если Вы случайно внесли некорректное изменение – нажмите кнопку ESC, чтобы отменить изменение параметра и вернуться к старому значению.

### Выбор языка интерфейса

Установите звездочку в пункт меню "LANGUAGE" (ЯЗЫК) с помощью кнопок  $\wedge \vee$ . Подтвердите выбор кнопкой ENT. На дисплее появится сообщение:

 (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)

С помощью кнопок выберите из списка необходимый язык:

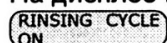
DEUTSCH, ITALIANO, FRANCAIS, ENGLISH, ESPANOL или PORTUGUES.

### Заполнение внутреннего тракта водой

При включении режима "RINSIGN CYCLE" кофеварка каждый раз при включении (после перерывов в работе) автоматически будет запускать цикл заполнения тракта водой.

Установите звездочку на пункте меню "RINSING CYCLE" с помощью кнопок  $\wedge \vee$  и нажмите кнопку ENT для подтверждения ввода.

На дисплее появится сообщение:

 (РЕЖИМ ЗАПОЛНЕНИЯ ТРАКТА ВОДОЙ / ВКЛ.)

Кнопками  $\wedge \vee$  можно установить одно из следующих значений: ON, OFF (ВКЛ, ВЫКЛ).

### Установка жесткости воды

Чтобы максимально учесть жесткость воды, необходимо определить ее жесткость с помощью тестовой полоски, входящей в комплект устройства. Опустите полоску в воду на 1 секунду, затем слегка встряхните ее, подождите примерно 1 минуту и посмотрите результат.

Установите звездочку в конце пункта меню "WATER HARDN." с помощью кнопок  $\wedge \vee$  и нажмите кнопку "ENT".

На дисплее появится сообщение:

 (ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ / ЖЕСТКОСТЬ 3)

С помощью кнопок  $\wedge \vee$  можно установить следующие значения:



- |             |                          |
|-------------|--------------------------|
| ЖЕСТКОСТЬ 1 | (Очень мягкая вода)      |
| ЖЕСТКОСТЬ 2 | (Мягкая вода)            |
| ЖЕСТКОСТЬ 3 | (Вода средней жесткости) |
| ЖЕСТКОСТЬ 4 | (Жесткая вода)           |

### Площадка для подогрева чашек

В конструкции кофеварки SAECO ROYAL Professional предусмотрена возможность предварительного подогрева чашек на специальной площадке, что является необходимым условием для получения наиболее качественного кофе.

Для включения режима предварительного подогрева с помощью кнопок  $\wedge \vee$  выберите пункт меню "CUP HEATER" (ПОДОГРЕВ ЧАШЕК) и нажмите кнопку ENT.

На дисплее появится сообщение:

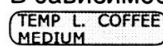
 (ПОДОГРЕВ ЧАШЕК / ВКЛ.)

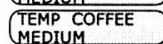
С помощью кнопок  $\wedge \vee$  можно установить значения: ON, OFF (ВКЛ, ВЫКЛ).

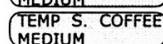
### Установка температуры

Кофеварка **SAECO ROYAL Professional** позволяет точно подбирать температуру приготовления кофе. Установите звездочку на необходимый пункт меню "TEMP. L. COFFEE", "TEMP. COFFEE" или "TEMP. S. COFFEE" и нажмите кнопку ENT.

В зависимости от выбранного пункта на экране появится одно из следующих сообщений:

 (ТЕМП. БОЛЬШ. КОФЕ / СРЕДНЯЯ)

 (ТЕМП. КОФЕ / СРЕДНЯЯ)

 (ТЕМП. ЭСПРЕССО / СРЕДНЯЯ)

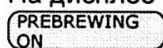
С помощью кнопок  $\wedge \vee$  можно установить одно из следующих значений: MINIMUM, LOW, MEDIUM, HIGH or MAXIMUM (МИНИМУМ, НИЗКАЯ, СРЕДНЯЯ, ВЫСОКАЯ или МАКСИМАЛЬНАЯ).

### Предварительное смачивание таблетки порции кофе

Чтобы получить максимально качественный напиток в кофеварке предусмотрена возможность предварительного смачивания таблетки свежемолотого кофе. В это время работа насоса прерывается на 1-2 секунды, чтобы обеспечить равномерное смачивание.

Для включения режима установите звездочку на пункт "PREBREWING", и нажмите ENT.

На дисплее появится сообщение:

 (СМАЧИВАНИЕ / ВКЛ.)

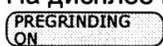
С помощью кнопок  $\wedge \vee$  можно установить значение: ON, OFF, LONG (ВКЛ, ВЫКЛ, ДОЛГО (в последнем случае, насос отключится на более длительное время)).

### Предварительный помол

При включении данного режима помол очередной порции кофе производится каждый раз после приготовления предыдущей. Так как порция кофе всегда наготове, экономится некоторое время, что может быть полезно при активной работе кофеварки. Не рекомендуется включать этот режим во всех иных случаях, т.к. самый лучший кофе все-таки получается из свежемолотых зерен.

С помощью кнопок  $\wedge \vee$  выберите пункт меню «PREGRINDING». Нажмите кнопку ENT для подтверждения.

На дисплее появится сообщение

 (ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПОМОЛ / ВКЛ)

С помощью кнопок  $\wedge \vee$  можно установить одно из значений: ON, OFF (ВКЛ, ВЫКЛ).

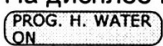
### Программирование горячей воды

При включении данного режима и дальнейшем приготовлении горячей воды кофеварка будет наливать фиксированное количество воды. И наоборот, при отключении данного режима горячая вода будет литься до тех пор, пока ее не выключить.

**ВНИМАНИЕ!** Объем горячей воды можно запрограммировать только после предварительной активизации режима программирования горячей воды.

С помощью кнопок  $\wedge \vee$  выберите пункт меню "PROG. H. WATER" и нажмите кнопку ENT.

На дисплее появится сообщение:

 (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ / ВКЛ)

С помощью кнопок  $\wedge \vee$  установите одно из следующих значений: ON, OFF (ВКЛ, ВЫКЛ).

### Программирование капучино

При включении данного режима и последующем приготовлении капучино кофеварка будет готовить одинаковый объем напитка. И наоборот, при отключении данного режима



капучино будет готовиться до тех пор, пока кофеварка не будет остановлена. Дозу капучино можно установить только после предварительной активизации режима программирования капучино.

С помощью клавиш  $\wedge \vee$  установите звездочку на пункт меню "PROG. CAPUC." и нажмите кнопку ENT.

На дисплее появится следующее сообщение:

**PROG. CAPUC.** (ПРОГРАММИРОВАНИЕ КАПУЧИНО)

С помощью кнопок  $\wedge \vee$  установите одно из следующих значений: ON, OFF (ВКЛ, ВЫКЛ).

### Счетчик приготовленных чашек кофе

С помощью кнопок  $\wedge \vee$  установите звездочку на пункт "TOTAL COFFEE" и нажмите кнопку ENT. На дисплее появится сообщение:

**TOTAL COFFEE** (ВСЕГО КОФЕ)

Данное значение доступно только для чтения и не может быть изменено. Выход из данного пункта производится с помощью кнопок ENT или ESC.

### Удаление накипи

С помощью кнопок  $\wedge \vee$  установите звездочку на пункт меню "DESCALING" и нажмите кнопку ENT.

На дисплее появится сообщение:

**DESCALING** (УДАЛЕНИЕ НАКИПИ)

Более подробно об удалении накипи см. пункт, посвященный удалению накипи.

### Таймер

Таймер позволяет автоматически отключать кофеварку по истечении определенного времени (от 15 минут до 12 часов) с момента последнего приготовления напитка. Если через некоторое время после начала таймером отсчета приготовить кофе – отсчет начнется сначала. Если установить значение "0:00" – таймер отключится и кофеварка будет функционировать в обычном режиме.

С помощью кнопок  $\wedge \vee$  установите звездочку на пункт меню "TIMER" и нажмите кнопку ENT. На дисплее появится сообщение:

**STANDBY AFTER 0:00** (ЭКОНОМНЫЙ РЕЖИМ / ЧЕРЕЗ 0:00)

С помощью тех же кнопок  $\wedge \vee$  установите необходимое время и подтвердите ввод кнопкой ENT.

По прошествии этого времени на дисплее появится сообщение:

**ENERGY SAVING** (ЭКОНОМНЫЙ РЕЖИМ)

С этого времени кофеварка переключается в экономный режим и может быть возвращена в нормальный нажатием кнопки  $\odot$  "STANDBY" (ЭКОНОМНЫЙ РЕЖИМ).

### Функции приостановки работы

Кофеварка SAECO ROYAL Professional оборудована счетчиком, позволяющим учитывать количество приготавливаемых напитков. Кроме этого в ней также предусмотрена возможность приостановки работы при приготовлении определенного количества напитков. Доступ к этим функциям защищен паролем.

С помощью кнопок  $\wedge \vee$  установите звездочку на пункт "VENDING" и нажмите кнопку ENT.

Далее откроется подменю, в котором можно выбрать один из следующих пунктов. Для возврата из подменю необходимо нажать кнопку горячей воды.

На дисплее доступны следующие пункты:

**CODE \*\*\*\*** (Пароль)

**HOT WATER TOTAL** (Горячая вода)

**1 LARGE COFFEE TOTAL** (Большой кофе)

**COUNTER LOCKING** (Блокировка)

**1 COFFEE TOTAL** (Кофе)

**COUNTER CYCLES** (Счетчик циклов блокировки)

**1 SMALL COFFEE TOTAL** (Эспрессо)

## Программирование пароля

Пароль защищает доступ к показаниям счетчиков; его необходимо вводить для выбора пунктов программирования и перед каждым изменением. После ввода пароля можно производить изменения до тех пор, пока доступен режим программирования.

Изначально на заводе-изготовителе пароль не задается. Для ввода пароля:

с помощью кнопок  $\wedge$   $\vee$  установите звездочку на пункт меню "VENDING" и нажмите кнопку ENT. На дисплее появится сообщение:

CODE \*\*\*\* (ПАРОЛЬ / \*\*\*\*)

Затем сразу появится следующее сообщение:

CHANGE CODE 0... (ИЗМЕНИТЕ ПАРОЛЬ)

С помощью кнопок  $\wedge$   $\vee$  выберите первую цифру и нажмите кнопку ENT. Цифра будет сохранена и курсор автоматически переместится к следующему символу.

После изменения пароля его необходимо сохранить. Поэтому затем на дисплее появится следующее сообщение:

NEW CODE? SAVE NO (НОВЫЙ ПАРОЛЬ / СОХРАНИТЬ НЕТ)

С помощью кнопок  $\wedge$   $\vee$  новый пароль может быть сохранен или нет: (YES или NO).

## Ввод пароля

Для ввода пароля с помощью кнопок  $\wedge$   $\vee$  установите звездочку на цифру для ее изменения и нажмите кнопку ENT.

На дисплее появится сообщение:

CODE?? (ПАРОЛЬ??)

Введите первую цифру с помощью кнопок  $\wedge$   $\vee$  и нажмите кнопку ENT. Введенное число сохранится, и курсор автоматически переместится на следующую позицию.

Если в результате будет введен неправильный пароль – на дисплее на две секунды появится следующее сообщение:

CODE FAULTY (НЕПРАВИЛЬНЫЙ ПАРОЛЬ)

При трехкратном вводе неправильного пароля данный режим будет заблокирован.

## Изменение показаний счетчиков

### Счетчик больших чашек кофе

1 LARGE COFFEE TOTAL (1 БОЛЬШИЕ ЧАШКИ КОФЕ / ВСЕГО)

Счетчик показывает количество больших чашек кофе, приготовленных кофеваркой с момента последнего обнуления показаний.

Находясь в пункте меню «VENDING» с помощью кнопок  $\wedge$   $\vee$  переместите звездочку на подпункт «LARGE COFFEE» и нажмите кнопку ENT.

С помощью тех же кнопок  $\wedge$   $\vee$  измените текущее значение (например, чтобы сбросить показания). С помощью кнопки ENT введите новое значение. Если необходимо отменить изменения – нажмите кнопку ESC. При этом восстановится предыдущее значение счетчика.

### Счетчик кофе

1 COFFEE TOTAL (1 КОФЕ / ВСЕГО)

Счетчик показывает количество чашек кофе, приготовленных кофеваркой с момента последнего обнуления показаний.

Находясь в пункте меню «VENDING» переместите звездочку на подпункт «COFFEE» с помощью кнопок  $\wedge$   $\vee$  и нажмите кнопку ENT.

С помощью тех же кнопок  $\wedge$   $\vee$  измените текущее значение (например, чтобы сбросить показания счетчика). С помощью кнопки ENT подтвердите изменения. Если необходимо их отменить – нажмите кнопку ESC. При этом восстановится предыдущее значение счетчика.

### Счетчик маленьких чашек кофе (эспрессо)

1 SMALL COFFEE TOTAL (1 МАЛЕНЬКИЕ ЧАШКИ КОФЕ (ЭСПРЕССО) / ВСЕГО)



Счетчик показывает количество чашек эспрессо, приготовленных кофеваркой с момента последнего обнуления показаний.

Находясь в пункте меню «VENDING» переместите звездочку на подпункт «SMALL COFFEE» с помощью кнопок  $\wedge \vee$  и нажмите кнопку ENT.

С помощью тех же кнопок  $\wedge \vee$  измените текущее значение (например, чтобы сбросить показания счетчика). С помощью кнопки ENT подтвердите изменения. Если необходимо отменить изменения – нажмите кнопку ESC. При этом восстановится предыдущее значение счетчика.

### **Счетчик горячей воды**

**HOT WATER** (ГОРЯЧАЯ ВОДА)

Счетчик показывает объем горячей воды (в мл), приготовленных кофеваркой с момента последнего обнуления показаний.

Находясь в пункте меню «VENDING» переместите звездочку на подпункт «HOT WATER» с помощью кнопок  $\wedge \vee$  и нажмите кнопку ENT.

Измените текущее значение (например, чтобы сбросить показания счетчика). С помощью кнопки ENT подтвердите изменения. Если необходимо их отменить – нажмите кнопку ESC.

### **Счетчик**

**COUNTER** (СЧЕТЧИК)

При приготовлении данного количества чашек кофе возможно блокирование работы кофеварки (за исключением горячей воды, пара и капучино). Данную возможность можно использовать, например, для установки периодичности сервисного обслуживания.

Установка показания счетчика на «0» отключает данную возможность.

Находясь в пункте меню «VENDING» переместите звездочку на подпункт «COUNTER» с помощью кнопок  $\wedge \vee$  и нажмите кнопку ENT.

С помощью тех же кнопок  $\wedge \vee$  измените текущее значение (например, чтобы установить максимальное количество чашек кофе). Кнопка ENT – подтверждение ввода, кнопку ESC – отмена изменений.

Когда будет приготовлено данное количество чашек, работа кофеварки будет заблокирована и на дисплее появятся два сообщения:

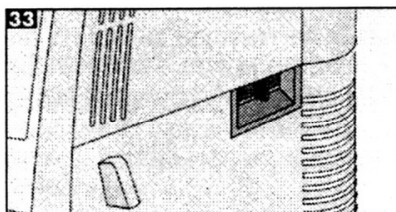
**COFFEE DISPENS  
BLOCKED** (ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ / БЛОКИРОВАНО)

**SELECT PRODUCT  
READY FOR USE** (ВЫБОР ПРОДУКТА / ГОТОВО К ЭКСПЛУАТАЦИИ)

Сбросить показания счетчика можно нажатием кнопки  $\uparrow$  приготовления капучино.

### **Дозировка предварительно помолотого кофе**

Дозатором молотого кофе (18) можно установить порцию молотого кофе от 6 до 9 грамм. Установите регулятор в необходимое значение.



### **Цикл промывания**

Установите звездочку в пункт меню WASHING CYCLE и нажмите кнопку ENT. На дисплее появится сообщение:

**WASHING CYCLE** (ЦИКЛ ПРОМЫВАНИЯ)

При включении данного режима начнется принудительный цикл промывания рабочего блока. Цикл остановится, когда на дисплее появится сообщение:

**SELECT  
READY FOR USE** (ВЫБОР / ГОТОВО К ЭКСПЛУАТАЦИИ)

## РЕКОМЕНДАЦИИ И СООБЩЕНИЯ

### Длительный перерыв

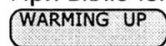
При длительном перерыве в работе перед началом эксплуатации из гигиенических соображений рекомендуется промыть кофеварку (пропустить немного воды по внутреннему тракту). Установите чашку под трубкой для горячей воды/пара (7) и с помощью регулятора горячей воды наполните ее водой.

### Предварительный нагрев чашек

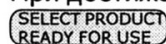
Кофе получается более качественным, если его разливать в предварительно подогретые чашки. Чашки можно подогреть на специальной площадке для подогрева наверху.

### Сообщения о температуре

При включении кофеварки на дисплее появляется сообщение:

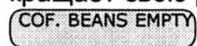
 (НАГРЕВАНИЕ)

При достижении нормальной рабочей температуры сообщение меняется:

 (ВЫБОР НАПИТКА / ГОТОВО К ЭКСПЛУАТАЦИИ)

### Сообщение об отсутствии кофе

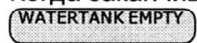
Когда заканчиваются зерна в бункере для кофе, кофемолка (если она была включена) прекращает свою работу и на дисплее появляется сообщение:

 (КОФЕЙНЫЕ ЗЕРНА ЗАКОНЧИЛИСЬ)

Заполните бункер для кофе и продолжите работу.

### Сообщение об отсутствии воды

Когда заканчивается вода в бункере – на дисплее автоматически появляется сообщение:

 (БУНКЕР ДЛЯ ВОДЫ ПУСТ)

Наполните бункер водой и начните работу снова.

### Сообщение об удалении жмыха

Как только в бункере для жмыха собирается 30 и более «таблеток» – на дисплее появляется следующее сообщение:

 (БУНКЕР ДЛЯ ЖМЫХА ПОЛОН / ГОТОВО К ЭКСПЛУАТАЦИИ)

Блокировки кофеварки не происходит – это предупреждающее сообщение. Удалите жмых и продолжите работу.

### Помол

Кофе может наливать в чашку очень быстро (слишком грубый помол) или очень медленно (слишком мелкий помол). Если регулировка помола выставлена неверно, необходимо произвести ее коррекцию. Рекомендуется устанавливать значение «5».

Если помол слишком грубый – установите более мелкий помол (например от 5 до 3). И наоборот, если он слишком мелкий – установите более грубый помол (например от 5 до 7).

**ВНИМАНИЕ!** Изменяйте степень помола только при работающей кофемолке, иначе возможно ее повреждение. По возможности, избегайте крайних значений помола (например «1»), насколько это возможно. Возможно, разумнее попробовать другой кофейный букет, более подходящий именно Вам, т.к. не все сорта кофе можно отнести к наилучшим и не всякий кофе хорошо подходит для использования в автоматических кофеварках.

### Кофейные сорта и букеты

Используйте свежий и хорошо прожаренный кофе. Чтобы получить крепкий и ароматный эспрессо, следует использовать сорта и букеты, специально предназначенные для приготовления в эспрессо-кофеварках, а также маленькие толстостенные (и предварительно подогреть!) чашечки для эспрессо.



Свежий кофе дольше и лучше сохраняет свои качества, если его хранить в холодном воздухопроницаемом закрытом месте.

### Режим работы

Кофеварка **SAECO ROYAL Professional** рассчитана на длительную эксплуатацию во включенном состоянии. При небольших перерывах в работе не рекомендуется выключать устройство, т.к. частые процессы нагрева/остывания термостата несколько снижают срок его эксплуатации. При перерывах в работе можно переводить кофеварку в экономичный режим (нажатием кнопки «STANDBY» ①). Если таймер предварительно был запрограммирован, переход в экономичный режим произойдет автоматически (см. соотв. пункт Руководства)


При длительных перерывах в работе (например, на ночь или в выходные дни) можно отключать кофеварку от сети только сетевым выключателем (4). Время готовности (прогрева) кофеварки после включения составляет две минуты.

### Выключение устройства

Кофеварку можно выключать только после окончания приготовления кофе и выбрасывания жмыха.

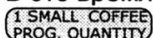
## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Дозировка воды для кофе

Кофеварка позволяет точно дозировать количество воды на чашку кофе, в зависимости от объема чашки. Требуемый объем выбирается тремя кнопками приготовления кофе . При этом на дисплее будет отображено соответствующее сообщение.

Для установки объема воды нажмите необходимую кнопку приготовления и удерживайте ее до получения необходимого объема (максимально – около 250 мл).

В это время на дисплее будет гореть (например) следующее сообщение:

 (1 ЭСПРЕССО / ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА)

При приготовлении двух чашек необходимый объем кофе будет рассчитан автоматически.

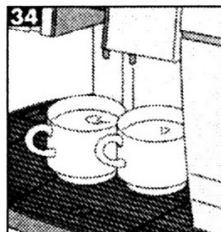
**ВНИМАНИЕ!** Если функция предварительного смачивания таблетки кофе активизирована, во время программирования объема напитка удерживайте соответствующую кнопку до тех пор, пока не достигните необходимого объема (даже тогда, когда насос уже отключится).

### Двойной кофе или две чашки кофе

Для приготовления двойного кофе необходимо нажать на одну из трех кнопок приготовления кофе дважды до начала процесса приготовления.

### Помол кофе

Данная модель производит помол необходимого количества кофе для каждой порции непосредственно перед приготовлением. При приготовлении двух чашек, соответственно, – две порции (одна за другой). Это очень важно для гарантии оптимального качества кофе.



Установите необходимую степень помола в соответствии с инструкциями, изложенными выше в разделе «РЕКОМЕНДАЦИИ» (пункт «Помол»).

**ВНИМАНИЕ!** Устанавливайте степень помола только при работающей кофемолке, в противном случае она может выйти из строя.

## Приготовление кофе

Установите одну или две предварительно нагретые чашки на решетку (3) под кранами (6).

Нажмите соответствующую кнопку СТАРТ/СТОП (☺ ☺ ☺). Кофе будет приготовлен автоматически.

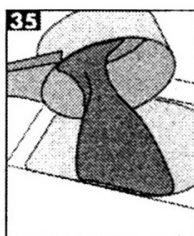
Повторное нажатие любой кнопки СТАРТ/СТОП (в процессе приготовления) прерывает процесс приготовления кофе (если, например, кофе получается слишком много). Если было заказано две чашки – вторая чашка при этом готовится не будет.

## Молотый кофе

**ВНИМАНИЕ!** В бункер для молотого кофе можно засыпать только молотый (среднего помола) кофе! Никогда не используйте для этих целей кофе в зернах, растворимый кофе(!), или что-либо иное.

Насыпайте молотый кофе в бункер непосредственно перед приготовлением. Для получения максимально качественного напитка используйте свежий кофе и производите помол непосредственно перед приготовлением. Помните, что молотый кофе быстро теряет свои вкусовые и ароматные качества!

Насыпьте молотый кофе в бункер (14).



**ВНИМАНИЕ!** Максимально используйте прилагаемую мерную ложечку, т.к. она позволяет точно дозировать стандартную порцию кофе.

Для приготовления кофе нажмите кнопку ☺ и кнопками ☺ ☺ ☺ выберите необходимый напиток.

**ВНИМАНИЕ!** Двойной кофе из молотого кофе приготовить невозможно!

В любой момент можно прервать приготовление кофе нажатием одной из кнопок выбора кофе.

## Горячая вода

В кофеварке тракт горячей воды функционирует независимо от тракта кофе, что гарантирует необходимую температуру воды для приготовления чая, супа и т.д.

Нажмите кнопку приготовления горячей воды. На дисплее появится сообщение:

WATER DISPENSING (ПРИГОТОВЛЕНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ)

Если предварительно объем горячей воды программировался – нальется ранее определенный объем воды. В противном случае, чтобы остановить поток воды - нажмите повторно кнопку горячей воды.

Чтобы запрограммировать необходимое количество воды – нажмите кнопку горячей воды и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока не будет получено необходимое количество воды.

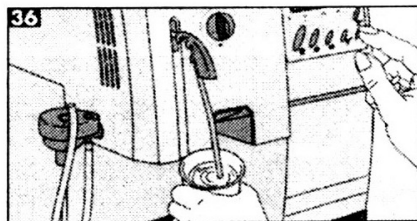
**ВНИМАНИЕ!** Горячую воду можно программировать только тогда, когда в меню программирования включен режим программирования горячей воды (см. соотв. пункт Руководства).

В процессе программирования количества горячей воды на дисплее будет находиться следующее сообщение:

HOT WATER  
PROGR. QUANTITY (ГОРЯЧАЯ ВОДА / ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА)

Поставьте чашку под краном для горячей воды (7) и нажмите кнопку «Горячая вода». Горячая вода будет приготовлена автоматически.





## Пар

Для подогрева молока и других напитков

**ВНИМАНИЕ!** Всегда очищайте трубку после использования, иначе через некоторое время очистить ее будет значительно труднее.

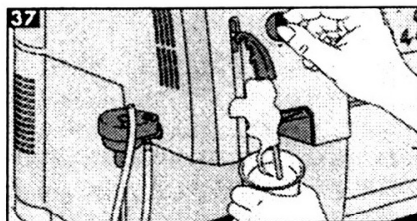
Поверните регулятор горячей воды (9) – на дисплее появится сообщение:

STEAM (ПАР)

Направьте трубку подачи горячей воды/пара (7) на решетку поддона (3), и медленно поворачивайте регулятор (9) против часовой стрелки.

Подождите, пока не появится стабильная струя пара. Затем погрузите трубку с паром глубоко в нагреваемую жидкость.

Медленно открывайте регулятор горячей воды/пара и прогревайте жидкость, медленно вращая чашку и периодически поднимая и опуская ее.



Когда жидкость достигнет необходимой температуры – закройте регулятор и сразу же очистите трубку влажной тканью.

**ВНИМАНИЕ!** Будьте очень осторожны, т.к. струя пара и трубка имеют очень высокую температуру и неаккуратное обращение с ними может привести к ожогам!

## Капучино

С помощью специального капучинатора данная кофеварка может очень быстро и просто готовить капучино. Для этого нажмите кнопку «Капучино». На дисплее появится надпись:

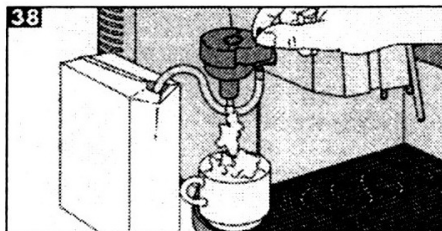
CAPPUCCINO (КАПУЧИНО)

При приготовлении капучино кофеварка приготовит фиксированное (заранее) количество напитка (если активизирована соответствующая опция в режиме программирования). В противном случае, необходимо прервать приготовление напитка повторным нажатием кнопки «Капучино» при достижении необходимого объема.

Для программирования объема капучино необходимо нажать и удерживать кнопку «Капучино» до тех пор, пока не будет достигнут необходимый объем напитка.

**ВНИМАНИЕ!** Объем капучино можно программировать, только если активизирована соответствующая опция в режиме программирования.

Для приготовления капучино вставьте пластиковую трубку (26) капучинатора (25) в пакет или другую емкость с молоком. Установите чашку под краном капучинатора (27), и нажмите клавишу приготовления капучино.



Можно регулировать приготовление капучино с помощью специальной иголки капучинатора (28), изменяя его положение – вверх, вниз, вокруг оси.

**ВНИМАНИЕ!** Рекомендуется использовать молоко с жирностью 3.2%...3.5%. Для получения наилучшего капучино не включайте регулятор пара (9).

### **Чистка капучинатора**

После приготовления капучино поставьте емкость с водой вместо молока и опустите трубку капучинатора в емкость с водой. Пропустите воду через капучинатор, пока не потечет чистая вода. Очищая капучинатор таким образом каждый раз, Вы будете долго сохранять его практически совершенно чистым.

## **ВСТРОЕННЫЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ БЕЗОПАСНОСТИ**

### **Автоматическое отключение**

При открытии сервисной дверцы устройство автоматически отключается. При отсутствующем рабочем блоке можно приготовить только горячую воду и пар.

### **Электронный предохранитель кофемолки (таймер)**

Если бункер для кофе пуст – через 20 секунд кофемолка автоматически отключится. Наполните бункер зернами и снова начните работу.

### **Электронный предохранитель насоса**

Если количество воды в бункере станет меньше определенного количества – кофеварка выдаст сообщение. Заполните бункер водой и продолжите работу.

### **Автоматические температурные предохранители**

Предохранители контролируют температуру приготовления кофе, чая, пара и т.д. При превышении рабочих температур данные предохранители предотвращают перегрев кофеварки.

### **Предохранитель кофемолки (от примесей)**

Даже в тщательно отобранных сортах кофе могут попадаться примеси. Такие примеси, особенно мелкие камешки, попадая в кофемолку, могут привести к ее поломке. О наличии камешков в кофемолке свидетельствует сильный характерный шум во время ее работы. В таком случае следует немедленно отключить кофеварку, иначе специальная электронная система защиты остановит работу устройства через 20 секунд.

**ВНИМАНИЕ!** Перед дальнейшей работой обязательно удалите примеси, иначе при включении двигатель кофемолки может быть поврежден. Для удаления примесей обратитесь в сервисный центр.

## **ЧИСТКА И УХОД**

### **Общая чистка**

Чтобы гарантировать отличное качество кофе в течение длительного времени, всегда держите устройство в чистоте.

**ВНИМАНИЕ!** Перед чисткой кофеварки отключите ее от сети, выньте шнур из розетки и дайте ей остыть.

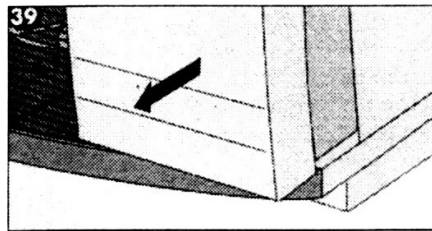
**ВНИМАНИЕ!** Никогда не погружайте кофеварку в воду! Никогда не мойте кофеварку или детали кофеварки в посудомоечной машине!

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не сушите детали устройства в духовке или микроволновой печи!

### **Бункер для воды, поддон, бункер для жмыха и тракт подачи кофе**

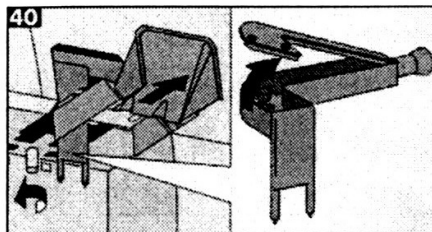
Содержите в чистоте сервисную зону за рабочей дверцей и рабочий блок (22), очищайте бункер для жмыха (1) по мере его заполнения и ежедневно в конце рабочего дня.





Бункер для воды (11), поддон (2), решетку поддона (3) и бункер для жмыха (1) следует периодически мыть с использованием неабразивных моющих средств и затем тщательно просушивать.

Тракт подачи кофе (6) для чистки можно снять. Ослабьте крепежные винты и вымойте тракт в горячей воде.



Периодически, по мере загрязнения, протирайте корпус кофеварки влажной мягкой тканью и тщательно просушивайте.

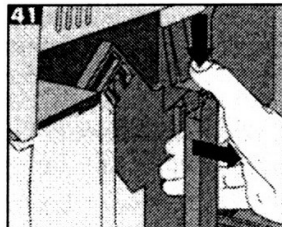
По мере необходимости очищайте бункер для молотого кофе (14) с помощью комплектующей щетки.

### Рабочий блок

Очищайте рабочий блок (22) каждый раз при заполнении бункера для кофе, или, по крайней мере, раз или два в неделю.

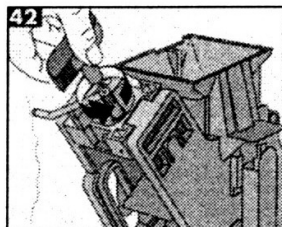
Отключите кофеварку от сети и откройте боковую сервисную дверцу (19). Снимите бункер для жмыха (1).

Снимите рабочий блок (22), удерживая его за ручку и коротко нажимая на кнопку PRESS.

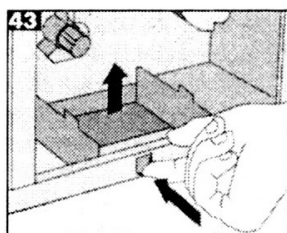


Вымойте рабочий блок в горячей воде; не используйте никаких моющих средств!

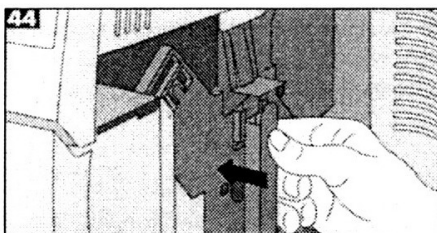
Убедитесь, что на двух стальных фильтрах не остались остатки кофе: верхний фильтр можно снять, ослабляя и поворачивая пластмассовый держатель против часовой стрелки с помощью поставляемого ключа. Тщательно высушите рабочий блок, установите фильтр на место и закрепите.



Снимите бункер для кофейной пыли (23) и вымойте его в горячей воде (можно использовать неабразивные моющие средства).



Очистите область вокруг рабочего блока и установите назад бункер для кофейной пыли. Удерживая рабочий блок за ручку, установите его назад и убедитесь в правильной установке. Закройте боковую дверцу. Установите назад бункер для жмыха.



**ВНИМАНИЕ!** При установке рабочего блока не нажимайте кнопку "PRESS" – это может привести к поломке рабочего блока!

**ВНИМАНИЕ!** Если рабочий блок установлен неправильно – на дисплее появится сообщение:

**BREW UNIT MISS** (РАБОЧИЙ БЛОК ОТСУТСТВУЕТ)

При неправильной установке рабочего блока кофеварка не сможет готовить кофе.

### Кофемолка

Не допускайте попадания воды в кофемолку! Это может привести к необратимой поломке кофемолки!

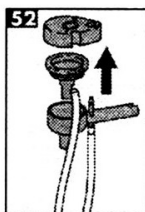
Бункер для кофе необходимо периодически очищать.

**ВНИМАНИЕ!** Очистка бункера для кофе должна производиться квалифицированным персоналом!

При попадании примесей в кофемолку и ее загрязнении необходимо произвести ее чистку. Обратитесь для данной процедуры в сервисный центр.

### Капучинатор

Чтобы быстро чистить капучинатор, погрузите трубку капучинатора в теплую воду и пропустите воду через капучинатор.



Для более тщательной чистки снимите капучинатор и снимите с него крышку (29). Промойте внешнюю поверхность теплой водой и затем сполосните его в чистой воде.

### Удаление накипи

Процедура удаления накипи удаляет отложения солей со всех внутренних поверхностей и отверстий, гарантируя, таким образом, долгую и надежную работу клапанов, нагревательных элементов и других внутренних блоков устройства.

**ВНИМАНИЕ!** В связи со сложностью конструкции устройства нижеописанные циклы удаления накипи (автоматический и стандартный) не позволяют полностью удалять накипь со всех внутренних трубок и компонентов.



Поэтому некоторые легкодоступные компоненты кофеварки, типа рабочего блока (22) и его пластиковых частей, таким образом, фактически являются исключением.

В процессе эксплуатации устройства необходимо удалять накипь каждые 3-4 месяца, в зависимости от жесткости воды. Более часто производить удаление накипи необходимо в том случае, когда используется жесткая вода. Чтобы во время эксплуатации не возникало опасных проблем из-за накипи, в кофеварке предусмотрен специальный счетчик, при достижении определенного значения (в зависимости от жесткости воды) напоминающий о необходимости удаления накипи. При этом на дисплее появится следующее сообщение:

**DESCALE** (НЕОБХОДИМО УДАЛИТЬ НАКИПЬ)

Когда появляется данное сообщение, работа кофеварки не прекращается; однако в ближайшее время необходимо произвести удаление накипи.

Для отмены данного сообщения см. описание меню программирования.

Жесткость воды на заводе-изготовителе установлена на значение 25°оН (средняя жесткость); это означает, что сообщение о необходимости удаления накипи появится через 150 литров воды.

При необходимости можно более точно установить жесткость воды в соответствии.

Возможно установка следующих значений жесткости воды:

**ЖЕСТКОСТЬ 4:** жесткая вода – 29°оН (14°dН), т.е. сообщение появится примерно через 80 л воды.

**ЖЕСТКОСТЬ 3:** вода средней жесткости – 20-29°оН (7-14°dН), т.е. сообщение появится примерно через 150 л воды.

**ЖЕСТКОСТЬ 2:** мягкая вода – 12-20°оН (4-7°dН), т.е. сообщение появится примерно через 300 л воды.

**ЖЕСТКОСТЬ 1:** очень мягкая вода – менее 10°оН (3°dН), т.е. сообщение появится примерно через 500 л воды.

При использовании жесткой воды используйте оба фильтра. Это улучшит качество получаемого кофе, а также уменьшит частоту удаления накипи.

**ВНИМАНИЕ!** Для удаления накипи используйте только продукты, специально предназначенные для использования в кофеварках. **Никогда не используйте для этих целей уксус!**

Удаление накипи может быть произведено двумя способами:

### Автоматическое удаление накипи

Выберите данный режим в меню программирования (см. соотв. пункт меню программирования).

С помощью кнопок  $\wedge$ / $\vee$  установите звездочку в конце строки на пункт меню «DESCALING» и подтвердите выбор кнопкой ENT. На экране появится сообщение:

**DESCALING** (УДАЛЕНИЕ НАКИПИ)

При самостоятельном удалении накипи используйте препараты, специально предназначенные для кофейных автоматов. Выбирайте препараты, хорошо зарекомендовавшие себя на рынке, не содержащие ни вредных, ни опасных для здоровья компонентов.

Приготовьте (в соответствии с инструкциями на упаковке) и налейте в бункер для воды раствор для удаления накипи. Переключите кофеварку в режим программирования. Разместите большую емкость под трубкой для горячей воды/пара и медленно открывайте регулятор горячей воды. Автоматически запустится режим удаления накипи. Небольшое количество раствора попадет во внутренний тракт. Чтобы средство для удаления накипи начало действовать – включите насос (регулятором горячей воды). В течение этого этапа на дисплее будет находиться следующее сообщение:

**MACHINE IS  
DESCALING** (ПРОИСХОДИТ УДАЛЕНИЕ НАКИПИ)

Через примерно 45 минут, когда закончится процесс растворения солей, на дисплее появится следующее сообщение:

**DESCALING FINISHED** (УДАЛЕНИЕ НАКИПИ ЗАКОНЧЕНО)

Закройте регулятор горячей воды. Насос выключится. Нажмите кнопку ENT. Сообщение на дисплее напомнит о необходимости промыть внутренний тракт кофеварки:

**RINSE MACHINE** (ПРОМОЙТЕ ВНУТРЕННИЙ ТРАКТ)

Снимите бункер для воды, тщательно промойте его, заполните пресной холодной водой и установите на место. Медленно открывайте регулятор горячей воды и пропустите всю воду по тракту. На дисплее появится сообщение:

RINSE FINISHED

(ВНУТРЕННИЙ ТРАКТ ПРОМЫТ)

Закройте регулятор горячей воды. Нажав кнопку ENT, вернитесь в режим программирования.

**ВНИМАНИЕ!** Нажатием кнопки ESC можно прервать процедуру удаления накипи в любой момент.

### Сброс сообщения о необходимости удаления накипи

В режиме программирования с помощью кнопок  $\wedge$ / $\vee$  установите звездочку на пункт меню "SIGN. DESCAL" и подтвердите выбор кнопкой ENT.

На дисплее появится сообщение:

RESET DESCALING  
NO

(ПЕРЕУСТАНОВИТЬ УДАЛЕНИЕ НАКИПИ / НЕТ)

С помощью кнопок  $\wedge$ / $\vee$ , установите одно из значений: YES или NO.

После переустановки данного режима показания двух счетчиков, учитывающих расход воды двух внутренних систем будут переустановлены и сообщение «DESCALE» исчезнет.

Если функция

SIGN. DESCAL

(СООБЩЕНИЕ ОБ УДАЛЕНИИ НАКИПИ)

устанавливается без отображения о необходимости удалять накипь, на дисплее появится следующее сообщение:

QUANTITY WATER  
NOT REACHED

(КОЛИЧЕСТВО ВОДЫ / НЕ УЧИТЫВАЕТСЯ)

### Стандартное удаление накипи

Выключите устройство. Налейте раствор для удаления накипи в бункер для воды (в соответствии с инструкцией на упаковке). Установите большую емкость под трубкой для горячей воды (7). Включите кофеварку сетевым выключателем, нажмите кнопку горячей воды и пропускайте раствор по внутреннему тракту около 1 минуты.

Чтобы прервать работу насоса еще раз нажмите кнопку горячей воды. Выключите кофеварку и подождите около 5 минут. Повторите данную процедуру два-три раза, пропуская, таким образом, весь раствор по внутреннему тракту кофеварки.

Сразу после окончания удаления накипи тщательно промойте бункер для воды и заполните его свежей холодной водой.

Снова включите кофеварку и чтобы удалить из кофеварки остатки раствора, пропустите по внутреннему тракту через трубку для горячей воды около 2 л воды.

**ВНИМАНИЕ!** Периодическое удаление накипи предохраняет кофеварку от повреждений, связанных с отложениями солей во внутренних деталях и позволяет избежать дорогостоящего ремонта. **ПОМНИТЕ, ЧТО ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РЕМОНТ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ КОФЕВАРОК, ВЫПОЛНЯЕМЫХ ВСЛЕДСТВИЕ НЕРЕГУЛЯРНОГО И НЕСВОЕВРЕМЕННОГО УДАЛЕНИЯ НАКИПИ**, а также других инструкций, изложенных в данном Руководстве. Если жесткость воды определить невозможно – используйте установки завода-изготовителя.

### Размещение

Устройство, выработавшее свой эксплуатационный ресурс, необходимо немедленно сделать непригодным к эксплуатации, отрезав сетевой шнур. Затем устройство необходимо отправить в ближайший центр утилизации.

Выключайте устройство и отсоединяйте сетевой шнур от сети, если не предполагается эксплуатировать кофеварку длительный период.

Храните кофеварку в сухом месте, недоступном для детей.

Если кофеварку не предполагается эксплуатировать достаточно длительное время – упакуйте ее в заводскую упаковку для предохранения ее от пыли и грязи.

### Обслуживание

Периодически проверяйте работоспособность кофеварки и очищайте ее в соответствии с инструкциями.



## Поиск неисправностей

**ВНИМАНИЕ!** При неисправностях, подозрениях на неисправность, отказах или повреждениях после падения немедленно выключите устройство!

Для выяснения возникших проблем обратитесь к следующей таблице. При возникновении проблем, не отраженных в данном руководстве – обратитесь в сервисный центр или к поставщику.

**ВНИМАНИЕ!** Ремонтные работы разрешается производить только квалифицированному персоналу. При попытках самостоятельно производить ремонт возможно получение травм и появление дополнительных неисправностей.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность при выполнении работ, производимых не в соответствии с инструкциями, изложенными в данном руководстве. Кроме того, в этих случаях аннулируются гарантийные обязательства, предоставляемые производителем.

## ОШИБКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

ОШИБКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ ИХ ПОЯВЛЕНИЯ	ДЕЙСТВИЯ
На дисплее нет надписей	Автомат не включен	Подключить устройство к электрической сети, проверить сетевой шнур, вилку
	Открыта дверца (19)	Закрыть дверцу
Не начинается цикл приготовления кофе		Установить правильно рабочий блок
		Очистить рабочий блок
		Залить воду или засыпать кофе в соответствующий бункер
		Установить правильно бункер для жмыха
		Очистить кофемолку
Вместо кофе вытекает вода	Была нажата кнопка второго сорта кофе, а молотый кофе не был засыпан в соответствующий бункер	Засыпать молотый кофе в соответствующий бункер
Не течет горячая вода и пар	Забита трубка для горячей воды/пара	Прочистите трубку для горячей воды/пара
	В кофеварке скопилось много накипи	Удалить накипь из кофеварки
Кофе вытекает очень быстро	Слишком грубый помол	Установить более мелкий помол (3-5)
Кофе вытекает очень медленно	Слишком мелкий помол	Установить более грубый помол (5-7)
	Ситечко в рабочем блоке засорилось	Очистить ситечко
Кофе недостаточно горячий	Не загорелся индикатор рабочей температуры	Дождаться загорания индикатора
	Чашка не была прогрета	Поставить чашку на поддон для подогрева чашек
Кофе без пенки	Плохое качество кофе	Поменять сорт кофе
	Помол слишком грубый или слишком мелкий	Изменить помол
Аппарат слишком долго нагревается	Образовалось много накипи	Удалить накипь
Рабочий блок не вынимается	Рабочий блок неправильно установлен	Обратиться в сервисный центр
	Рабочий блок в промежуточном положении	Собрать кофеварку и дождаться конца цикла